
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von
Peter Morgan

EPISODE 3.04

"Bubbikins"

Während die königliche Familie einen Dokumentarfilm dreht, um ihr Image zu stärken, kommt ein unerwarteter Gast aus Griechenland und wirft einen Schraubenschlüssel in Philipps Werbepläne.

Geschrieben von:
Peter Morgan

Regie:
Benjamin Caron

Sendetermin:
17.11.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Jane Lapotaire	...	Princess Alice
Erin Doherty	...	Princess Anne
Jason Watkins	...	Harold Wilson
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Ben Daniels	...	Lord Snowdon
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
David Rintoul	...	Michael Adeane
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Colin Morgan	...	John Armstrong
Michael Thomas	...	Duke of Gloucester
Penny Downie	...	Duchess of Gloucester
Robert Wilfort	...	Documentary Director
Mark Dexter	...	Tony Benn

1

00:00:06,080 --> 00:00:09,640
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:13,880 --> 00:00:18,080
ATHEN 1967

3

00:00:52,440 --> 00:00:54,600
Es ist vorbei, Frau Oberin.

4

00:00:54,680 --> 00:00:57,000
Ich habe die Bücher dabei. Sehen Sie.

5

00:00:57,320 --> 00:01:01,520
-Wir haben kein Geld mehr.
-Aber wir brauchen Medikamente.

6

00:01:02,440 --> 00:01:04,160
Und Betten.

7

00:01:04,240 --> 00:01:06,240
Und Essen.

8

00:01:07,320 --> 00:01:10,920
Ich kann doch die Leute nicht abweisen.

9

00:01:11,000 --> 00:01:14,440
Wenn früher das Geld knapp wurde,

10

00:01:14,520 --> 00:01:17,160
konnten Sie selbst Gelder aufbringen.

11

00:01:18,520 --> 00:01:21,080
Ich habe bereits alles verkauft.

12

00:01:21,160 --> 00:01:23,640
Dann bleibt uns keine Wahl.

13

00:01:24,280 --> 00:01:26,720
Das Kloster muss schließen.

14

00:01:54,760 --> 00:01:56,280
Und drei,

15

00:01:56,360 --> 00:01:57,360
zwei...

16

00:02:01,680 --> 00:02:04,760
Wir haben bei Meet the Press
einen besonderen Gast.

17

00:02:04,840 --> 00:02:07,680
Seine Königliche Hoheit Prinz Philip.

18

00:02:08,280 --> 00:02:13,960
Auf seiner 18-tägigen Reise durch Kanada
und die USA besucht er zurzeit Washington.

19

00:02:14,400 --> 00:02:17,360
-Willkommen.
-Es ist eine Freude, hier zu sein.

20

00:02:17,760 --> 00:02:20,320
Wir haben viele Fragen, aber wenig Zeit.

21

00:02:20,720 --> 00:02:22,880
Eins frage ich gleich vorweg.

22

00:02:23,240 --> 00:02:27,240
Im Namen aller dummen Amerikaner,
die es einfach nicht kapieren.

23

00:02:27,320 --> 00:02:28,680
Sie sind nicht König?

24

00:02:30,040 --> 00:02:34,200
Heiratet ein englischer König,
wird seine Frau, egal welcher Herkunft,

25

00:02:34,280 --> 00:02:36,400
automatisch Königin, richtig?

26

00:02:36,480 --> 00:02:37,720

Korrekt.

27

00:02:37,800 --> 00:02:41,080
Was ging schief,
als die Königin Sie geheiratet hat?

28

00:02:41,760 --> 00:02:44,440
Als Mann empfinde ich das
als diskriminierend.

29

00:02:45,080 --> 00:02:46,600
Mit Recht.

30

00:02:47,080 --> 00:02:49,520
Es ist eine große Ungerechtigkeit.

31

00:02:51,040 --> 00:02:53,960
Und es gibt noch mehr Ungerechtigkeiten.

32

00:02:54,040 --> 00:02:58,040
Eine Pressemeldung aus London
berichtete uns kürzlich:

33

00:02:58,440 --> 00:03:01,920
"Königin Elizabeth
bekommt seit 15 Jahren dasselbe Gehalt."

34

00:03:02,000 --> 00:03:02,880
Stimmt.

35

00:03:03,400 --> 00:03:06,720
Der Artikel berichtet dann,
wie schwierig es

36

00:03:06,800 --> 00:03:11,440
für die Königsfamilie ist,
von den Zuwendungen zu überleben.

37

00:03:11,520 --> 00:03:14,880
Bereitet Ihnen das tatsächlich Probleme?

38

00:03:14,960 --> 00:03:18,160

Allerdings.
Nächstes Jahr schreiben wir rote Zahlen.

39

00:03:18,560 --> 00:03:23,120
Das liegt aber nicht daran,
dass wir schlecht gewirtschaftet haben.

40

00:03:23,200 --> 00:03:26,280
Wir halten die Dinge
mit einem Budget am Laufen,

41

00:03:26,360 --> 00:03:30,360
das von den Kosten
von vor über 15 Jahren ausgeht,

42

00:03:30,440 --> 00:03:32,560
als die Königin den Thron bestieg.

43

00:03:33,760 --> 00:03:36,840
Damit Sie sich
Ihren Lebenswandel leisten können...

44

00:03:36,920 --> 00:03:40,240
Dafür mussten wir schon
strikte Sparmaßnahmen ergreifen,

45

00:03:40,320 --> 00:03:42,640
die natürlich ihre Konsequenzen haben.

46

00:03:43,480 --> 00:03:46,760
Wenn sich nichts ändert,
müssen wir entweder...

47

00:03:48,000 --> 00:03:49,080
Keine Ahnung.

48

00:03:49,160 --> 00:03:52,560
Wir müssen uns vielleicht verkleinern.
Wer weiß?

49

00:03:54,400 --> 00:03:58,200
-In einen kleineren Palast ziehen?
-So etwas in der Art.

50

00:03:58,280 --> 00:04:00,760
Wir haben den Gürtel enger geschnallt.

51

00:04:00,840 --> 00:04:02,600
Das war hart.

52

00:04:02,680 --> 00:04:06,000
Wir hatten zum Beispiel eine kleine Jacht.

53

00:04:06,080 --> 00:04:08,560
-Die mussten wir verkaufen.
-Wirklich?

54

00:04:08,640 --> 00:04:11,320
Und ich muss wohl bald Polo aufgeben.

55

00:04:11,400 --> 00:04:12,720
Solche Dinge.

56

00:04:13,840 --> 00:04:17,560
Gleich geht es weiter
mit mehr Fragen an den Duke of Edinburgh.

57

00:04:17,640 --> 00:04:19,840
Ein Auslandsgespräch nach London.

58

00:04:21,000 --> 00:04:23,720
01946-0200.

59

00:04:27,840 --> 00:04:30,400
-Hier ist Ken.
-Hier ist John Armstrong.

60

00:04:30,480 --> 00:04:32,480
Ich bin zurzeit in New York

61

00:04:32,560 --> 00:04:36,160
und sah gerade ein TV-Interview
mit dem Duke of Edinburgh.

62

00:04:36,240 --> 00:04:39,560
Gib mir 600 Wörter und die Titelseite.

63
00:04:39,640 --> 00:04:41,800
-Gut.
-Du wirst es nicht bereuen.

64
00:06:01,560 --> 00:06:03,040
Präsentiert das Gewehr!

65
00:06:14,840 --> 00:06:19,680
Ich wollte heute eigentlich zuerst
über die Lage in Ostnigeria sprechen,

66
00:06:19,760 --> 00:06:21,960
aber nach dem Artikel im Guardian

67
00:06:22,040 --> 00:06:24,120
über den Duke of Edinburgh...

68
00:06:24,200 --> 00:06:26,560
Ja, wir sollten wohl damit anfangen.

69
00:06:27,440 --> 00:06:29,360
Wie hat das Kabinett reagiert?

70
00:06:29,440 --> 00:06:31,000
Recht positiv.

71
00:06:31,080 --> 00:06:33,440
Wegen der schlechten Wirtschaftsprognose

72
00:06:33,520 --> 00:06:38,400
sollte die Regierung John Armstrongs Idee
aus dem Guardian aufgreifen

73
00:06:38,480 --> 00:06:42,280
und ein veraltetes,
unnützes Stück Infrastruktur verkaufen:

74
00:06:42,360 --> 00:06:43,440
das Königshaus.

75

00:06:45,920 --> 00:06:49,280

-Recht positiv?

-Die üblichen Kandidaten natürlich nicht.

76

00:06:49,360 --> 00:06:51,280

Benn, Crossman, Castle.

77

00:06:52,200 --> 00:06:53,320

Wie zu erwarten.

78

00:06:53,400 --> 00:06:56,200

Sammeln wir

und kaufen dem Prinzen ein Pony.

79

00:06:56,680 --> 00:06:58,560

Bei der aktuellen Konjunktur,

80

00:06:58,640 --> 00:07:02,840

in der ehrliche Arbeiterfamilien
im ganzen Land ums Überleben kämpfen,

81

00:07:02,920 --> 00:07:04,320

finde ich,

82

00:07:04,400 --> 00:07:07,680

dass ein Schmarotzer behauptet,

in Armut zu leben,

83

00:07:07,760 --> 00:07:11,080

nicht nur unangemessen,

sondern beleidigend.

84

00:07:11,640 --> 00:07:12,760

Sie wissen sicher,

85

00:07:12,840 --> 00:07:15,960

was diese Familie

die Steuerzahler jährlich kostet.

86

00:07:16,040 --> 00:07:18,040

2,5 Millionen.

87

00:07:18,120 --> 00:07:21,560
Vergleichen Sie das
mit einer durchschnittlichen Familie...

88

00:07:21,640 --> 00:07:24,840
Die Zahlen kenne ich. £1.607.

89

00:07:24,920 --> 00:07:30,040
Pro Jahr.
Die Royals kosten viermal so viel am Tag.

90

00:07:30,120 --> 00:07:33,720
-Und jetzt will die Familie noch mehr!
-Skandalös!

91

00:07:33,800 --> 00:07:36,400
Komm schon, Barbara, Polo ist eben teuer.

92

00:07:36,720 --> 00:07:38,360
So eine Unverschämtheit.

93

00:07:38,440 --> 00:07:42,680
Die Reaktionen der anderen
machten mir eher Sorgen.

94

00:07:43,200 --> 00:07:45,200
Die der Unentschiedenen.

95

00:07:45,800 --> 00:07:46,720
Vor dem Artikel

96

00:07:46,800 --> 00:07:52,080
gab es sechs Hardliner im Kabinett,
die die Zivil-Liste kürzen wollten.

97

00:07:52,160 --> 00:07:55,360
Aber 14 Mitglieder konnte man
den Gemäßigten zurechnen.

98

00:07:57,520 --> 00:08:01,120
Jetzt steht es eher zehn zu zehn.

99

00:08:02,200 --> 00:08:06,680
-Das ist äußerst besorgniserregend.
-Und wie sehen Sie das?

100

00:08:08,000 --> 00:08:08,880
Ich?

101

00:08:08,960 --> 00:08:10,960
Ja, Premierminister, Sie.

102

00:08:11,040 --> 00:08:12,880
Ihre Stimme entscheidet.

103

00:08:14,960 --> 00:08:17,800
Ich stand immer fest hinter der Monarchie.

104

00:08:18,320 --> 00:08:19,680
Das wisst Ihr.

105

00:08:20,920 --> 00:08:24,000
Aber wenn jemand seine Armut beklagt,

106

00:08:24,080 --> 00:08:26,920
der der Ehemann
der reichsten Frau der Welt ist,

107

00:08:27,280 --> 00:08:32,200
und die Steuerzahler ausgerechnet jetzt
um eine Lohnerhöhung bittet,

108

00:08:32,280 --> 00:08:34,240
finde selbst ich das...

109

00:08:35,880 --> 00:08:37,120
...schwierig.

110

00:08:37,760 --> 00:08:39,800
Und was will er, dass wir tun?

111

00:08:39,880 --> 00:08:43,760

In einer Doppelhaushälfte wohnen?
Immer mit dem Omnibus reisen?

112

00:08:43,840 --> 00:08:45,680
Transportmittel wurden erwähnt.

113

00:08:46,720 --> 00:08:49,280
Die Navy unterhält die königliche Jacht,

114

00:08:49,360 --> 00:08:51,840
die Air Force unterhält die Flugzeuge,

115

00:08:51,920 --> 00:08:54,320
und Margarets Urlaub in Amerika

116

00:08:54,400 --> 00:08:56,240
kostete den Staat 30.000 Pfund.

117

00:08:56,320 --> 00:08:59,320
Wie ich höre,
hat sie dafür zwei Tage gearbeitet.

118

00:08:59,400 --> 00:09:03,520
Margarets Urlaub sicherte uns
einen Rettungsschirm in Millionenhöhe,

119

00:09:03,600 --> 00:09:06,960
und die Zeitungen feierten sie
auf der ganzen Welt.

120

00:09:07,040 --> 00:09:09,680
Das ist mehr, als Mr. Wilson und seine...

121

00:09:10,320 --> 00:09:13,840
...inkompetenten Sozialistenfreunde
sagen können.

122

00:09:17,680 --> 00:09:18,600
Ich mache das.

123

00:09:20,800 --> 00:09:21,920
Inwiefern?

124

00:09:23,400 --> 00:09:28,040

Wir müssen reagieren.
Entschlossen reagieren.

125

00:09:28,400 --> 00:09:32,160

-Philip...
-Du verdienst ein angemessenes Auskommen.

126

00:09:32,960 --> 00:09:34,880

Wir verdienen es.

127

00:09:35,920 --> 00:09:38,000

Ich ruhe nicht, ehe wir es haben.

128

00:10:10,640 --> 00:10:15,680

Das ist ein echter Ceylon-Saphir.

129

00:10:16,200 --> 00:10:18,640

In Diamanten eingefasst.

130

00:10:19,000 --> 00:10:21,080

Kein echter Saphir ist so groß.

131

00:10:21,160 --> 00:10:23,400

Wäre nur ein Bruchteil davon echt...

132

00:10:23,480 --> 00:10:25,320

Überprüfen Sie ihn.

133

00:10:59,360 --> 00:11:03,240

Wenn Sie sich
einen fairen Preis überlegt haben,

134

00:11:03,400 --> 00:11:05,960

denke ich darüber nach, ihn zu verkaufen.

135

00:11:06,840 --> 00:11:12,440

Sie finden mich
im Nonnenorden Maria und Martha.

136

00:11:12,840 --> 00:11:15,920
Pefkon-Straße 10, Neo Iraklio.

137

00:11:35,200 --> 00:11:36,520
Unfassbar!

138

00:11:36,600 --> 00:11:40,920
Die Juwelen-Banden heutzutage!
Was die sich einfallen lassen!

139

00:12:03,280 --> 00:12:05,200
-Haben Sie sie verhaftet?
-Wen?

140

00:12:05,280 --> 00:12:09,800
-Die falsche Nonne.
-Das ist keine falsche Nonne, Sie Idiot.

141

00:12:10,160 --> 00:12:12,880
Sie ist eine echte Nonne.
Und eine Prinzessin.

142

00:12:13,080 --> 00:12:13,960
Was?

143

00:12:14,040 --> 00:12:18,840
Alice von Griechenland und Dänemark
kam im Schloss Windsor zur Welt.

144

00:12:18,920 --> 00:12:23,880
Ihr Großonkel war der Zar von Russland,
ihre Urgroßmutter war Königin Victoria,

145

00:12:23,960 --> 00:12:27,520
und ihr Sohn ist
mit der Königin von England verheiratet.

146

00:12:36,120 --> 00:12:42,040
Haben Sie sich schon einen Preis überlegt,
mein Lieber?

147

00:12:46,840 --> 00:12:48,800
Schätzchen, hörst du mich?

148
00:12:51,440 --> 00:12:52,400
Hallo?

149
00:12:56,200 --> 00:12:57,200
Schätzchen?

150
00:12:59,200 --> 00:13:00,200
Schätzchen.

151
00:13:04,360 --> 00:13:05,440
Schätzchen?

152
00:13:09,200 --> 00:13:10,360
Hoheit.

153
00:13:13,080 --> 00:13:16,400
Hallo, Schätzchen, hörst du mich?
Geh bitte ran.

154
00:13:24,080 --> 00:13:26,840
-Eure Königliche Hoheit.
-Hallo, Schätzchen?

155
00:13:27,160 --> 00:13:28,440
-Majestät.
-Ja?

156
00:13:28,520 --> 00:13:30,920
-Der Duke of...
-Er meint mich nicht.

157
00:13:31,000 --> 00:13:34,360
Ich bin "Liebling" oder "Kohlköpfchen",
nicht "Schätzchen".

158
00:13:35,920 --> 00:13:37,720
Siehst du? Es funktioniert.

159
00:13:39,360 --> 00:13:41,560
-Du wolltest mich sehen?
-Ja.

160

00:13:47,080 --> 00:13:48,080

Also...

161

00:13:49,120 --> 00:13:51,680

-Ich sprach mit Colonel Adeane.

-Ja.

162

00:13:51,760 --> 00:13:53,560

-Und mit Martin Charteris.

-Ja.

163

00:13:53,640 --> 00:13:55,520

Und mit William Heseltine.

164

00:13:55,600 --> 00:13:57,720

Alles Menschen, die du ablehnst.

165

00:13:58,800 --> 00:14:00,600

Nun, wir setzten uns zusammen.

166

00:14:00,680 --> 00:14:03,320

In der Dinosaurier-Abteilung? Im Museum?

167

00:14:03,400 --> 00:14:07,600

Nein, als Teil einer neuen Initiative
im Bereich Öffentlichkeitsarbeit...

168

00:14:07,680 --> 00:14:09,720

-...startest du durch.

-Was?

169

00:14:10,320 --> 00:14:11,880

Nicht wie ein Auto.

170

00:14:12,680 --> 00:14:14,640

Na ja, vielleicht ein bisschen.

171

00:14:15,080 --> 00:14:19,200

Und dazu nimmst du bitte
mit der ganzen Familie

172
00:14:19,280 --> 00:14:21,720
am Dreh eines bahnbrechenden Films teil.

173
00:14:24,080 --> 00:14:26,000
Ich habe es dir erzählt, oder?

174
00:14:26,080 --> 00:14:28,320
Als ich noch ein Säugling war...

175
00:14:28,400 --> 00:14:30,280
-Ja.
-Wir flohen aus Griechenland.

176
00:14:30,360 --> 00:14:32,640
-In einer Zitronenkiste.
-Orangenkiste.

177
00:14:32,720 --> 00:14:36,880
Weil das Volk sich gegen uns
als königliche Familie gewandt hatte.

178
00:14:37,360 --> 00:14:41,800
Darum wurden wir vertrieben.
Wir lebten im Exil.

179
00:14:42,200 --> 00:14:45,080
Ich hatte kein richtiges Zuhause,
keine Familie.

180
00:14:45,440 --> 00:14:48,440
Ich will nicht,
dass uns dasselbe Schicksal ereilt.

181
00:14:49,000 --> 00:14:52,480
Die Leute sollen uns mögen und denken,
dass sie uns kennen.

182
00:14:53,320 --> 00:14:55,440
Du schätzt deine Privatsphäre,

183
00:14:55,520 --> 00:14:59,280
aber sie würden vieles an dir lieben,

wenn du sie nur lässt.

184

00:14:59,640 --> 00:15:02,840
Bei dir bekommt man schließlich
was für sein Geld.

185

00:15:02,920 --> 00:15:04,960
Wie bei einem paar gute Stiefel?

186

00:15:06,520 --> 00:15:10,560
Schätzt man im Leben etwas mehr
als ein Paar gute Stiefel?

187

00:15:13,400 --> 00:15:15,920
-Das klingt abscheulich.
-Ja.

188

00:15:16,640 --> 00:15:18,240
Dachte ich mir.

189

00:15:18,560 --> 00:15:20,800
Wenn ihr Dinosaurier darauf besteht...

190

00:15:22,120 --> 00:15:23,400
Das tun wir.

191

00:15:32,440 --> 00:15:34,600
ÖFFENTLICHKEITSARBEIT
FERNSEHEN, BBC

192

00:15:40,480 --> 00:15:41,640
Ein Film?

193

00:15:41,720 --> 00:15:44,600
Ja, eine Dokumentation.

194

00:15:46,640 --> 00:15:50,680
-Tony, würdest du...
-Wir müssen also nicht schauspielern.

195

00:15:51,080 --> 00:15:54,200
Nichts ist künstlich. Alles ist echt.

196

00:15:54,280 --> 00:15:55,960

Wie bei Tierdokus.

197

00:15:56,120 --> 00:15:57,920

Die liebe ich.

198

00:15:58,760 --> 00:16:02,880

Aber in diesem Falle
sind wir die vom Aussterben bedrohte Art.

199

00:16:03,520 --> 00:16:06,120

Sie zeigt unseren Alltag,

200

00:16:06,200 --> 00:16:09,840

um allen zu beweisen,
was wir natürlich längst wissen.

201

00:16:13,600 --> 00:16:16,000

-Und das wäre?

-Dass wir hart arbeiten.

202

00:16:16,600 --> 00:16:19,280

Wie viel wir leisten.

203

00:16:19,680 --> 00:16:22,320

Wie sehr wir die Steuergelder verdienen.

204

00:16:22,400 --> 00:16:24,960

Wir sind ständig von Kameras umgeben?

205

00:16:25,040 --> 00:16:28,120

Sie sind die nächsten Monate
nur immer mal wieder da.

206

00:16:28,520 --> 00:16:32,160

Also zeigt euch alle
von eurer besten Seite.

207

00:16:39,080 --> 00:16:41,120

Das ist sehr hell, nicht wahr?

208
00:16:41,200 --> 00:16:42,680
Weiter zurück, Gary.

209
00:16:42,920 --> 00:16:44,720
-Verzeihung.
-Ja, danke.

210
00:16:53,000 --> 00:16:54,360
Ronald Lee.

211
00:16:56,120 --> 00:16:57,720
David Salt.

212
00:16:59,200 --> 00:17:01,400
-Terry Edwards.
-Eure Majestät.

213
00:17:02,200 --> 00:17:03,480
Sally Phipps.

214
00:17:04,160 --> 00:17:06,480
Es wirkt vielleicht glamourös.

215
00:17:07,240 --> 00:17:10,600
Die Olympiamannschaft
und der Präsident der USA kommen.

216
00:17:11,440 --> 00:17:15,160
Aber es ist mühsam,
arbeitsintensiv und teuer.

217
00:17:15,800 --> 00:17:18,480
Und was erreichen wir damit?

218
00:17:18,560 --> 00:17:20,880
Ich glaube, das und wir...

219
00:17:21,800 --> 00:17:23,200
...sind es wert.

220
00:17:24,280 --> 00:17:25,520

Hier rüber.

221

00:17:26,280 --> 00:17:27,200
Los.

222

00:17:39,320 --> 00:17:41,120
-Premierminister.
-Guten Tag.

223

00:17:41,200 --> 00:17:44,080
Ich erwartete,
von Kameras begrüßt zu werden.

224

00:17:44,160 --> 00:17:47,080
-Scheinwerfer, Mikrofone...
-Sie hörten davon?

225

00:17:47,160 --> 00:17:48,040
Ja.

226

00:17:48,120 --> 00:17:51,360
Mein Ehemann begeistert sich sehr
für die Dokumentation.

227

00:17:51,560 --> 00:17:55,040
Ich kenne mich mit Fernsehen nicht aus,
aber mit der Ehe.

228

00:17:55,120 --> 00:17:57,400
Man muss dem Partner Freiräume lassen.

229

00:17:58,200 --> 00:18:01,440
Es gibt viel zu besprechen,
auch einen Putsch in Athen.

230

00:18:01,520 --> 00:18:05,320
Ja, wo Ihre Schwiegermutter noch lebt,
glaube ich.

231

00:18:06,280 --> 00:18:10,400
Das Außenministerium meint,
sie könnte in Gefahr sein.

232

00:18:12,720 --> 00:18:17,000
Dies ist eine öffentliche Durchsage.
Die Regierung wurde gestürzt.

233

00:18:17,080 --> 00:18:21,520
Die Stadt und das gesamte Land
werden jetzt vom Militär kontrolliert.

234

00:18:21,600 --> 00:18:27,000
Angehörige ausländischer Nationalitäten
müssen sofort das Land verlassen.

235

00:18:27,080 --> 00:18:29,040
Wir filmen den Tisch und...

236

00:18:29,120 --> 00:18:31,600
Und ich spreche über die Vorbereitungen?

237

00:18:31,680 --> 00:18:34,160
Wir filmen,
wie Sie mit dem Personal reden.

238

00:18:35,080 --> 00:18:38,480
-Wie lange dauert das?
-Wir sind jeden Moment so weit.

239

00:18:41,960 --> 00:18:43,720
Ist die aktuell?

240

00:18:44,120 --> 00:18:46,120
-Weitermachen.
-Sehr wohl.

241

00:18:50,640 --> 00:18:51,720
Na du?

242

00:18:52,720 --> 00:18:54,600
Ich sprach den Premierminister.

243

00:18:55,160 --> 00:18:58,040
Du weißt,
in Athen gab es einen Militärputsch.

244

00:18:58,640 --> 00:18:59,720

Ja.

245

00:18:59,800 --> 00:19:04,400

Das Außenministerium meint,
wir sollten deine Mutter herfliegen.

246

00:19:04,480 --> 00:19:06,200

-Sie wohnt dann hier.

-Hier?

247

00:19:06,280 --> 00:19:09,360

Wir sind uns sicher einig,
dass es genug Platz gibt.

248

00:19:09,440 --> 00:19:11,160

-Wann?

-Bald.

249

00:19:11,240 --> 00:19:12,560

-Morgen?

-Niemals.

250

00:19:12,920 --> 00:19:14,400

-Wie?

-Hör mal.

251

00:19:14,480 --> 00:19:18,320

-Hier sind überall Kameras.

-Das ist mir nicht entgangen.

252

00:19:18,400 --> 00:19:22,320

Wir können nicht riskieren,
dass Mutter die Dokumentation ruiniert.

253

00:19:22,400 --> 00:19:24,440

-Du kennst sie.

-Sie ist exzentrisch.

254

00:19:24,520 --> 00:19:25,600

Nicht nur.

255

00:19:25,680 --> 00:19:29,280
Sie lebt nicht in dieser Welt
und ist ihr nicht gewachsen.

256

00:19:30,560 --> 00:19:34,520
Sie verbrachte einen Großteil
ihres erwachsenen Lebens in Anstalten.

257

00:19:35,360 --> 00:19:38,680
Sie ist krank.
Wir müssen für den Film den Schein wahren.

258

00:19:38,760 --> 00:19:42,520
Wir müssen sehr vorsichtig sein.
Meine Antwort lautet Nein.

259

00:19:47,880 --> 00:19:48,960
Bereit?

260

00:19:51,520 --> 00:19:52,400
Na los.

261

00:19:52,640 --> 00:19:54,400
-Kamera läuft.
-Beeilung.

262

00:19:54,480 --> 00:19:57,000
Natürlich holen wir sie her. Sie ist 82.

263

00:19:57,440 --> 00:20:01,920
Und die Mutter des Duke of Edinburgh,
die Schwiegermutter der Königin

264

00:20:02,000 --> 00:20:04,800
und die Großmutter des zukünftigen Königs.

265

00:20:04,880 --> 00:20:06,200
Holen Sie sie.

266

00:20:06,280 --> 00:20:09,360
Sie wohnt neben Prinzessin Anne.
Sie kann aufpassen.

267

00:20:09,600 --> 00:20:10,520

Sehr wohl.

268

00:20:32,920 --> 00:20:38,480

Leb wohl, meine geliebte Familie.

269

00:20:41,720 --> 00:20:47,880

Lebt wohl, meine geliebten Schwestern.

270

00:20:51,680 --> 00:20:57,800

Möge der Herr euch segnen.

271

00:20:59,320 --> 00:21:03,640

Möge der Herr euch beschützen.

272

00:22:15,240 --> 00:22:16,560

Danke, mein Lieber.

273

00:22:26,680 --> 00:22:27,960

Eure Hoheit.

274

00:22:29,840 --> 00:22:30,920

Danke sehr.

275

00:22:32,240 --> 00:22:33,480

Folgt mir.

276

00:22:55,960 --> 00:22:57,520

Eure Majestät.

277

00:22:57,880 --> 00:23:00,760

Wie schön,

dass Sie wohlbehalten angekommen sind.

278

00:23:01,200 --> 00:23:03,040

Sehr freundlich.

279

00:23:03,360 --> 00:23:04,520

Zu freundlich.

280
00:23:11,360 --> 00:23:12,480
Bubbikins?

281
00:23:13,120 --> 00:23:16,200
Leider ist Ihr Sohn
im Moment unabhkömmlich.

282
00:23:16,600 --> 00:23:18,560
Wir drehen eine Dokumentation.

283
00:23:20,240 --> 00:23:21,120
Was?

284
00:23:21,880 --> 00:23:24,320
Nicht so wichtig. Er besucht Sie bald.

285
00:23:24,400 --> 00:23:26,720
Man wird Sie auf Ihr Zimmer bringen.

286
00:23:27,560 --> 00:23:28,880
Danke.

287
00:23:40,960 --> 00:23:43,160
-Bubbikins?
-Ja.

288
00:24:13,880 --> 00:24:16,040
Euer Zimmer, Königliche Hoheit.

289
00:24:18,600 --> 00:24:19,800
Wunderschön.

290
00:24:25,640 --> 00:24:28,760
Eure Hoheit,
Prinzessin Alice ist angekommen.

291
00:24:31,960 --> 00:24:33,200
Danke, Martin.

292
00:25:43,400 --> 00:25:45,640
Mama, bitte! Bitte!

293

00:25:47,400 --> 00:25:48,320

Mama!

294

00:26:27,880 --> 00:26:29,960

Sir, man ist jetzt so weit.

295

00:26:39,360 --> 00:26:41,920

Morgens in einer Doppelhaushälfte
in London.

296

00:26:42,000 --> 00:26:43,200

Industrieberater...

297

00:26:43,280 --> 00:26:44,800

Sie filmen.

298

00:26:45,720 --> 00:26:48,320

Wir werden dabei gefilmt,
wie wir fernsehen.

299

00:26:49,000 --> 00:26:51,160

Damit die Leute sehen können,

300

00:26:51,640 --> 00:26:55,240

wie wir vor dem Fernseher sitzen,
und zwar in ihrem Fernseher.

301

00:26:56,480 --> 00:26:59,360

Das ist an Banalität
wohl nicht zu übertreffen.

302

00:27:01,760 --> 00:27:03,960

Sie sind unkompliziert, und es heißt,

303

00:27:04,040 --> 00:27:08,640

dass sich in 20 Jahren
in jedem Haus ein Computer befindet,

304

00:27:08,720 --> 00:27:10,680

für die die Miete günstiger ist

305
00:27:10,760 --> 00:27:12,040
als für Telefone.

306
00:27:12,640 --> 00:27:15,440
-Was nun?
-Sollen wir etwas sagen?

307
00:27:16,480 --> 00:27:18,520
-Ja.
-Und was?

308
00:27:18,600 --> 00:27:20,280
Gibt es Text?

309
00:27:20,840 --> 00:27:22,080
Es war geplant,

310
00:27:22,160 --> 00:27:24,920
es ohne zu machen,
wie an einem normalen Abend.

311
00:27:25,560 --> 00:27:27,600
Das ist kein normaler Abend.

312
00:27:28,120 --> 00:27:29,400
Andernfalls

313
00:27:29,480 --> 00:27:35,200
säßen wir alle ganz einsam und allein
in unseren jeweiligen Palästen.

314
00:27:35,280 --> 00:27:37,000
In Ruhe.

315
00:27:37,080 --> 00:27:40,120
Das hier wirkt
wie ein albtraumhaftes Weihnachten.

316
00:27:40,200 --> 00:27:42,000
Rex Malik sieht eine Zukunft,

317

00:27:42,080 --> 00:27:46,640
in der Kinder mit dem Computer lernen
und alle Häuser Computer besitzen,

318

00:27:46,720 --> 00:27:48,560
die verbunden sind...

319

00:27:48,640 --> 00:27:50,840
Eure Majestäten, Eure Hoheiten,

320

00:27:50,920 --> 00:27:54,120
Ihr könntet
das im Fernsehen Gezeigte kommentieren.

321

00:27:55,280 --> 00:27:59,680
Das wäre leichter,
wenn es halbwegs unterhaltsam wäre.

322

00:27:59,760 --> 00:28:01,560
Ja, das ist furchtbar.

323

00:28:01,640 --> 00:28:04,800
-Trinken wir etwas.
-Das macht alles besser.

324

00:28:04,880 --> 00:28:08,240
-Nicht alles.
-Sei nicht so tugendhaft.

325

00:28:08,400 --> 00:28:09,880
Colin.

326

00:28:09,960 --> 00:28:12,480
-Und danke.
-Oh, Gott sei es gedankt.

327

00:28:58,720 --> 00:29:00,360
Hallo, mein Lieber?

328

00:29:01,440 --> 00:29:05,320
-Hätten Sie Feuer?
-Natürlich, kein Problem.

329

00:29:05,400 --> 00:29:08,600
Es gab nirgends im Palast
ein einziges Streichholz.

330

00:29:11,480 --> 00:29:12,320
Wer ist das?

331

00:29:12,400 --> 00:29:14,360
Die Mutter des Duke of Edinburgh,

332

00:29:14,440 --> 00:29:17,160
Prinzessin Alice
von Griechenland und Dänemark.

333

00:29:38,920 --> 00:29:40,000
Um Himmels willen.

334

00:29:40,080 --> 00:29:41,640
Setzen Sie dem ein Ende.

335

00:29:43,320 --> 00:29:45,400
Sofort, verdammt!

336

00:29:50,320 --> 00:29:51,960
Und Ihr Orden?

337

00:29:52,680 --> 00:29:58,720
Mein Orden ist
die Schwesternschaft Maria und Martha.

338

00:29:58,800 --> 00:30:02,120
Sie befindet sich
in der Pefkon-Straße 10 in Athen.

339

00:30:04,280 --> 00:30:06,960
Und in Griechenland herrschen Unruhen?

340

00:30:07,360 --> 00:30:08,960
Seid Ihr darum hier...

341

00:30:09,520 --> 00:30:10,440

Stopp.

342

00:30:31,240 --> 00:30:34,040

Es ist ein Albtraum. Sie muss hier weg.

343

00:30:34,120 --> 00:30:35,840

-Weit weg.

-Was?

344

00:30:35,920 --> 00:30:37,880

Wir filmen eine Dokumentation,

345

00:30:37,960 --> 00:30:40,400

die sehr wichtig für unser Ansehen ist.

346

00:30:40,480 --> 00:30:43,080

Diesmal überließ man uns das Filmmaterial.

347

00:30:43,160 --> 00:30:45,720

Nächstes Mal tun sie es vielleicht nicht.

348

00:30:45,800 --> 00:30:49,800

Ihre Anwesenheit hier könnte
das ganze Unternehmen scheitern lassen.

349

00:30:49,880 --> 00:30:52,120

-Du bist sauer auf sie?

-Bin ich nicht.

350

00:30:52,200 --> 00:30:53,440

Doch, sehr.

351

00:30:54,440 --> 00:30:56,960

Hast du sie überhaupt schon aufgesucht?

352

00:30:59,400 --> 00:31:02,000

-Hast du nicht.

-Ich gebe dir mal einen Rat.

353

00:31:02,320 --> 00:31:04,560

Behandle mich nicht wie ein Kind.

354

00:31:04,800 --> 00:31:08,720
Hör einfach auf, dich einzumischen.
Du weißt nichts über sie.

355

00:31:09,240 --> 00:31:10,640
Sie ist deine Mutter.

356

00:31:16,200 --> 00:31:19,280
-Streng genommen ja.
-Was soll das heißen?

357

00:31:20,360 --> 00:31:22,240
Dass sie mich geboren hat.

358

00:31:24,000 --> 00:31:25,440
Sie war keine Mutter.

359

00:31:26,800 --> 00:31:27,720
Philip.

360

00:31:30,640 --> 00:31:31,640
Philip!

361

00:31:49,640 --> 00:31:52,840
Rosa weckte mich mitten in der Nacht
und sagte:

362

00:31:52,920 --> 00:31:55,880
"Wir brauchen mehr Eimer! Mehr Eimer!"

363

00:31:55,960 --> 00:31:58,520
In der Nacht war es wie im Konzertsaal.

364

00:32:01,600 --> 00:32:03,160
Es war wirklich lustig,

365

00:32:03,240 --> 00:32:06,720
außer, dass wir natürlich nass waren
und furchtbar froren.

366

00:32:06,800 --> 00:32:08,160

Wie nett.

367

00:32:11,920 --> 00:32:13,240
Eure Majestät.

368

00:32:14,240 --> 00:32:18,360
Oma hat mir unglaubliche Geschichten
über ihr Leben erzählt.

369

00:32:18,440 --> 00:32:19,400
Tatsächlich?

370

00:32:19,640 --> 00:32:22,320
Haben Sie alles, was Sie brauchen? Bitte.

371

00:32:22,400 --> 00:32:25,440
Ja, mehr als das.

372

00:32:25,520 --> 00:32:27,080
Ihr Orden nicht.

373

00:32:27,160 --> 00:32:29,760
-Lass nur.
-Er braucht 200 Pfund fürs Dach.

374

00:32:29,840 --> 00:32:32,280
-Wirklich?
-Das stimmt.

375

00:32:32,480 --> 00:32:36,240
Und 300 Pfund für Medikamente und Betten.

376

00:32:36,320 --> 00:32:39,680
Darum schreiben wir an Gönner
und bitten sie um Geld.

377

00:32:40,160 --> 00:32:42,160
Das Briefpapier des Palastes...

378

00:32:42,920 --> 00:32:44,480
...könnte helfen.

379

00:32:44,840 --> 00:32:47,960
Und falls wir etwas von uns
verkaufen könnten...

380

00:32:48,840 --> 00:32:50,000
Zum Beispiel?

381

00:32:51,120 --> 00:32:52,000
Ein Gemälde.

382

00:32:52,760 --> 00:32:53,880
Ein Gemälde?

383

00:32:56,040 --> 00:32:56,920
Eine Uhr.

384

00:32:58,280 --> 00:33:00,360
Hier sind überall Uhren.

385

00:33:00,840 --> 00:33:03,560
Ein oder zwei würdet Ihr
doch nicht vermissen.

386

00:33:03,680 --> 00:33:07,640
Das ist nicht so einfach.
Einiges dürfen wir gar nicht verkaufen.

387

00:33:08,840 --> 00:33:12,080
Aber vielleicht spendet Ihr lieber Sohn
ja etwas Geld.

388

00:33:14,840 --> 00:33:16,160
Bubbikins.

389

00:33:18,920 --> 00:33:19,840
Ja, Bubbikins.

390

00:33:21,000 --> 00:33:24,000
Wir besorgen Ihnen erst einmal
neue Zigaretten,

391

00:33:24,080 --> 00:33:28,960
und wenn wir zurückkommen,
veranstalten wir einen Flohmarkt.

392
00:33:30,440 --> 00:33:31,320
Bitte.

393
00:33:36,240 --> 00:33:37,200
Was?

394
00:33:42,160 --> 00:33:44,040
-Morgen, Bridget.
-Morgen, John.

395
00:33:44,560 --> 00:33:46,840
-Gespannt auf heute Abend?
-Allerdings.

396
00:33:46,920 --> 00:33:47,920
DOKUMENTARFILM

397
00:33:52,280 --> 00:33:53,640
-Morgen.
-Morgen.

398
00:34:02,560 --> 00:34:05,280
Gut. Schalte ihn ein.

399
00:34:10,880 --> 00:34:15,160
Der Buckingham-Palast,
das Zuhause von Königin Elizabeth II.

400
00:34:15,960 --> 00:34:18,240
-Eine eiserne Festung...
-Es geht los.

401
00:34:18,320 --> 00:34:20,560
...in die niemand Einblick hatte.

402
00:34:21,000 --> 00:34:22,920
Das wird sich nun ändern.

403

00:34:23,360 --> 00:34:26,120
Wir durften hinter die Kulissen schauen.

404
00:34:26,200 --> 00:34:29,000
Bei der wichtigsten Familie
Großbritanniens.

405
00:34:30,280 --> 00:34:31,520
Jeden Morgen...

406
00:34:31,880 --> 00:34:33,840
Meine Frisur sieht furchtbar aus.

407
00:34:33,920 --> 00:34:36,720
Wie viele Kilos dicker
macht das Fernsehen?

408
00:34:36,800 --> 00:34:38,800
-Man denkt es nicht...
-Ruhe.

409
00:34:38,880 --> 00:34:40,760
-...doch wie das Volk...
-Lauter.

410
00:34:40,840 --> 00:34:43,440
...hat die Königin
einen aufwändigen Bürojob

411
00:34:43,520 --> 00:34:45,760
und schätzt ihre privaten Sekretäre.

412
00:34:45,840 --> 00:34:46,880
Danke.

413
00:34:47,680 --> 00:34:49,160
Und das sind...

414
00:34:49,960 --> 00:34:51,360
...Empfehlungen für...

415
00:34:51,440 --> 00:34:55,120

Diese Männer verwalten
alle Verpflichtungen der Königin.

416

00:34:55,200 --> 00:34:58,120
Ohne ihr Wissen
geschieht nichts im Palast.

417

00:34:58,800 --> 00:35:01,800
Der Tag bringt
weitere königliche Pflichten.

418

00:35:01,880 --> 00:35:06,280
-Ich nenne die folgenden Titel...
-Zunächst die Sitzung des Kronrats.

419

00:35:07,160 --> 00:35:10,320
Sie fragen sich vielleicht,
warum niemand sitzt.

420

00:35:10,400 --> 00:35:12,760
Nun, das weiß tatsächlich niemand.

421

00:35:12,840 --> 00:35:14,960
Aber so bleiben die Sitzungen kurz.

422

00:35:15,440 --> 00:35:17,600
Was ist wohl langweiliger?

423

00:35:18,040 --> 00:35:21,080
Bei einer Sitzung dabei zu sein
oder ihr zuzusehen?

424

00:35:21,160 --> 00:35:23,800
Nicht nur die Königin
kommt Pflichten nach.

425

00:35:23,880 --> 00:35:26,760
Auch die Königinmutter
hat öffentliche Auftritte.

426

00:35:26,840 --> 00:35:28,960
Sie zeigen deine beste Seite.

427

00:35:29,360 --> 00:35:30,240
Ruhe.

428

00:35:32,240 --> 00:35:35,400
Sieh nur, Mama. Deine Nahaufnahme.

429

00:35:35,480 --> 00:35:37,560
"Ich bin fertig, Mr. DeMille."

430

00:35:40,840 --> 00:35:43,120
Am liebsten verbringt Ihre Hoheit Zeit

431

00:35:43,200 --> 00:35:47,480
mit der Beaufsichtigung
des 60 Hektar großen Gestüts Sandringham.

432

00:35:47,680 --> 00:35:50,720
Doch selbst dort
kennen ihre Pflichten kein Ende.

433

00:35:53,560 --> 00:35:56,360
Genau wie die unzähligen Empfänge
und Galas.

434

00:35:58,120 --> 00:36:02,000
Irgendetwas muss immer vorbereitet werden,
und egal was es ist,

435

00:36:02,080 --> 00:36:05,360
Essen und Bedienung
müssen stets erstklassig sein.

436

00:36:06,760 --> 00:36:11,120
Diese Feste wirken verschwenderisch,
doch sie sind wichtig für die Nation.

437

00:36:11,560 --> 00:36:12,840
Wie die Förmlichkeit.

438

00:36:13,240 --> 00:36:16,040
Alle Botschafter
müssen gleich behandelt werden,

439

00:36:16,120 --> 00:36:19,040
damit keiner denkt,
ein anderer würde vorgezogen.

440

00:36:19,120 --> 00:36:22,960
-Es war mir eine Ehre.
-Es war hochinteressant, Botschafter.

441

00:36:23,040 --> 00:36:25,360
Die Welt ist so komplex, nicht wahr?

442

00:36:25,640 --> 00:36:27,880
Es geht jedoch nicht nur um Pflichten.

443

00:36:28,280 --> 00:36:32,000
Die Königin und Prinz Philip
sehen ihre Kinder oftmals nicht,

444

00:36:32,080 --> 00:36:34,600
doch Urlaube
sind der Familie vorbehalten.

445

00:36:34,680 --> 00:36:37,480
Darum werden sie regelmäßig eingeplant.

446

00:36:37,560 --> 00:36:39,600
-Nacht, John.
-Nacht, Sally.

447

00:36:41,000 --> 00:36:45,680
Sehr gern fährt man ins Balmoral Castle,
die Privatresidenz der Königin

448

00:36:45,760 --> 00:36:47,240
in Schottland.

449

00:36:48,320 --> 00:36:52,120
"Gestern Abend schaute das ganze Land
gebannt eine Dokumentation,

450

00:36:52,640 --> 00:36:58,640

die die Königsfamilie wieder
in die Gunst des Volkes bringen sollte.

451

00:36:59,400 --> 00:37:02,560
Leider ging der Plan nicht auf.

452

00:37:03,240 --> 00:37:05,800
Man fragt sich, was sie sich dabei dachte,

453

00:37:06,200 --> 00:37:09,480
als sie die Tore
für die Fernsehkameras öffnete.

454

00:37:09,560 --> 00:37:12,880
Dass sie uns fernab von Zeremoniell
und Geheimnissen

455

00:37:12,960 --> 00:37:18,120
wundersam normal erscheinen würde,
fast so wie wir?

456

00:37:19,720 --> 00:37:22,560
Dass wir
von ihren Reisen von Schloss zu Schloss,

457

00:37:22,640 --> 00:37:25,880
von Palast zu Palast
in Jachten und Flugzeugen,

458

00:37:25,960 --> 00:37:27,320
die wir bezahlen,

459

00:37:27,520 --> 00:37:32,240
vom Beschreiten ihrer Ländereien,
vom Fischen in ihren persönlichen Flüssen

460

00:37:32,320 --> 00:37:35,240
und vom Grillen
in ihren persönlichen Wäldern

461

00:37:35,440 --> 00:37:38,840
dazu bewegt würden,
zu bewundern, wie hart sie arbeiten,

462
00:37:38,920 --> 00:37:41,080
was für eine Leistung sie erbringen,

463
00:37:41,160 --> 00:37:44,200
und ihnen dadurch noch mehr Geld geben?"

464
00:37:44,840 --> 00:37:47,280
Lauter, John. Keine Zurückhaltung.

465
00:37:47,360 --> 00:37:49,160
Lass hören, John.

466
00:37:49,240 --> 00:37:52,760
-Na los.
-"Selbst der größte Monarchist..."

467
00:37:52,840 --> 00:37:57,880
...muss zugeben,
dass die beste Munition der Monarchie

468
00:37:57,960 --> 00:37:59,480
ihr Mysterium ist...

469
00:37:59,560 --> 00:38:03,760
-...welches ihr ihre Würde verleiht."
-Hört, hört!

470
00:38:04,800 --> 00:38:08,160
"Das einzige Faszinierende
an diesen Leuten ist

471
00:38:08,240 --> 00:38:11,480
das Ausmaß ihrer Arroganz...

472
00:38:14,200 --> 00:38:17,600
...und ihre Fähigkeit,
Texte für Small Talk zu üben,

473
00:38:17,680 --> 00:38:20,240
die jeden zum Einschlafen bringen würden."

474

00:38:21,560 --> 00:38:23,360
Sehr gut, John.

475

00:38:44,480 --> 00:38:46,960
Die Einschaltquoten waren atemberaubend.

476

00:38:47,040 --> 00:38:50,960
Die höchsten aller Zeiten
für eine Dokumentation.

477

00:38:54,000 --> 00:38:57,160
Und es gab wirklich gute Kritiken
in den Zeitungen.

478

00:38:57,240 --> 00:39:00,120
-Sie waren vernichtend.
-Davon weiß ich nichts.

479

00:39:10,360 --> 00:39:14,600
Ich verstehe das Fernsehen
so gut wie jedermann in unserem Land.

480

00:39:15,640 --> 00:39:18,240
Ich schulde ihm meine politische Karriere.

481

00:39:19,120 --> 00:39:22,800
Weil ich mit der Zeit lernte,
wie man mit dem Fernsehen umgeht.

482

00:39:23,400 --> 00:39:25,200
Es nutzte.

483

00:39:26,040 --> 00:39:30,080
Vielleicht ist die königliche Familie
nicht fürs Fernsehen geeignet.

484

00:39:31,240 --> 00:39:34,920
-Es taugt nur für normale Leute.
-Darum ging es doch.

485

00:39:35,480 --> 00:39:38,560
Wir wollten zeigen,

dass wir normale Leute sind.

486

00:39:38,840 --> 00:39:42,040

-Nein, Ma'am, Ihr seid nicht normal.

-Ach nein?

487

00:39:42,680 --> 00:39:45,720

Wir stehen morgens auf
und gehen abends zu Bett.

488

00:39:45,800 --> 00:39:48,680

Wir arbeiten, werden müde,
bekommen Erkältungen.

489

00:39:49,160 --> 00:39:52,240

Wir haben peinliche Onkel,
uns graut vor Weihnachten.

490

00:39:52,320 --> 00:39:55,600

-Wir sind normal.

-Aber die Leute sehen das nicht so.

491

00:39:55,680 --> 00:39:57,040

Und...

492

00:39:59,200 --> 00:40:02,440

...wenn ich das sagen darf,
denn es ist kompliziert...

493

00:40:04,960 --> 00:40:06,480

...sie wollen es nicht.

494

00:40:07,560 --> 00:40:11,400

Was wollen Sie dann?

Sagen Sie schon, wir möchten es wissen.

495

00:40:12,040 --> 00:40:15,480

-Was wollen Sie von uns?

-Wir wissen nicht, was wir wollen.

496

00:40:18,040 --> 00:40:20,960

Wir wollen nur, dass Ihr perfekt seid.

497
00:40:22,480 --> 00:40:24,440
Ein Leitbild.

498
00:40:24,520 --> 00:40:26,880
Kein Mensch ist perfekt.

499
00:40:27,560 --> 00:40:29,640
Nur Gott ist perfekt.

500
00:40:30,960 --> 00:40:34,120
Darum würde ich gern
aus aller Augen verschwinden.

501
00:40:34,680 --> 00:40:38,600
Damit man uns vergisst
und wir nicht verrückt werden.

502
00:40:38,680 --> 00:40:40,880
Aber wir können uns nicht verstecken.

503
00:40:40,960 --> 00:40:43,920
Wir müssen immerzu für alle sichtbar sein.

504
00:40:45,120 --> 00:40:46,440
Was also tun?

505
00:40:47,960 --> 00:40:51,800
Die beste Lösung, die wir haben,
sind Riten und Geheimniskrämerei.

506
00:40:52,640 --> 00:40:55,720
So sind wir sichtbar
und bleiben doch versteckt.

507
00:40:56,120 --> 00:41:00,520
Das ganze Blendwerk
der Heimlichkeit und Vorschriften

508
00:41:00,800 --> 00:41:03,040
soll andere nicht auf Distanz halten,

509

00:41:03,120 --> 00:41:05,280
sondern unser Überleben sichern.

510

00:41:14,720 --> 00:41:18,400
ERHABENHEIT DER ROYALS VERPUFFT
DURCH BLICK INS INNERE WIRKEN

511

00:41:29,160 --> 00:41:31,000
-Du hast geklingelt?
-Ja.

512

00:41:32,520 --> 00:41:33,480
Setz dich.

513

00:41:47,080 --> 00:41:51,000
Der Dreh scheiterte nicht nur darin,
zu erreichen, was ich hoffte,

514

00:41:51,080 --> 00:41:54,120
sondern hat irgendwie
das genaue Gegenteil bewirkt.

515

00:41:54,200 --> 00:41:57,160
Keine Zeitung schreibt,
wir sind unser Geld wert,

516

00:41:58,400 --> 00:42:01,960
sondern alle Artikel
machen sich lustig über...

517

00:42:02,680 --> 00:42:05,400
...unsere Steifheit, unsere Dummheit,

518

00:42:05,640 --> 00:42:08,240
unsere Eitelkeit,
unsere verschwenderische...

519

00:42:08,320 --> 00:42:10,600
-Ich habe dich gewarnt.
-Sag das nicht.

520

00:42:10,680 --> 00:42:11,560
Tat ich aber.

521

00:42:12,120 --> 00:42:14,480
Es war klar, das geht nach hinten los.

522

00:42:14,560 --> 00:42:18,600
Musst du immer gnadenlos sagen,
was du denkst?

523

00:42:18,680 --> 00:42:20,640
Woher habe ich das wohl?

524

00:42:32,000 --> 00:42:33,440
Was jetzt?

525

00:42:37,640 --> 00:42:41,240
Ich wollte mit dir darüber reden,
wie du uns helfen könntest.

526

00:42:42,400 --> 00:42:46,040
Ich würde dem Manchester Guardian gern

527

00:42:46,720 --> 00:42:49,960
ein exklusives Porträt von dir anbieten.

528

00:42:50,040 --> 00:42:52,920
Nicht dem Daily Telegraph
oder der Daily Mail

529

00:42:53,000 --> 00:42:55,720
oder jemand anderem,
der uns wohlgesonnen ist?

530

00:42:55,800 --> 00:42:58,800
Nein,
denn nach all diesen kritischen Stimmen

531

00:42:59,480 --> 00:43:03,920
bedeutet ein wohlwollender Artikel
der lautesten Kritiker die Wende.

532

00:43:04,000 --> 00:43:05,560
Und das wird er?

533

00:43:05,760 --> 00:43:10,600
Du bist die Sparsamste, Bodenständigste,
Zurückhaltendste und Genügsamste von uns.

534

00:43:11,880 --> 00:43:14,840
Kann einer unseren Ruf retten,
dann bist du das.

535

00:43:39,480 --> 00:43:43,040
Der königliche Pressereferent
rief mich gerade an.

536

00:43:43,120 --> 00:43:45,160
Ich soll mich entschuldigen?

537

00:43:45,240 --> 00:43:47,840
Meine Kritik ist unpatriotisch,
ketzerisch...

538

00:43:47,920 --> 00:43:50,680
Wir kriegen ein Interview
mit Prinzessin Anne.

539

00:43:50,760 --> 00:43:52,880
Was? Mit der plumpen, bissigen Anne?

540

00:43:52,960 --> 00:43:55,240
Ja, und was noch absurder ist:

541

00:43:55,320 --> 00:43:58,360
Sie wollen, dass du das Interview führst.

542

00:43:59,160 --> 00:44:00,960
Jetzt sind sie durchgedreht.

543

00:44:06,280 --> 00:44:08,600
-Durchs nördliche Tor.
-Alles klar.

544

00:44:14,800 --> 00:44:18,640
John Armstrong vom Guardian.

Ich will zu Anne.

545

00:44:18,920 --> 00:44:19,760
Zu wem?

546

00:44:21,040 --> 00:44:24,720
-Zu Prinzessin Anne, für das Interview.
-Ach so, hier entlang.

547

00:44:33,880 --> 00:44:36,440
-Bitte warten Sie hier.
-Danke.

548

00:44:59,240 --> 00:45:00,760
-Jetzt, Oma.
-Was?

549

00:45:04,920 --> 00:45:05,800
Schnell.

550

00:45:07,040 --> 00:45:07,960
Los!

551

00:45:40,960 --> 00:45:43,560
Haben Sie unsere Nachricht nicht erhalten?

552

00:45:43,640 --> 00:45:45,920
Ihre Hoheit Prinzessin Anne ist...

553

00:45:47,960 --> 00:45:49,040
...krank.

554

00:45:49,480 --> 00:45:52,040
Sie ist erkältet und daher indisponiert.

555

00:45:53,040 --> 00:45:56,040
-Das wusste ich nicht.
-Ich bringe Sie hinaus.

556

00:45:56,120 --> 00:45:58,280
-Wer ist das?
-Wer?

557

00:45:58,360 --> 00:45:59,360
Die Nonne.

558

00:46:00,000 --> 00:46:01,080
Das ist...

559

00:46:02,000 --> 00:46:04,600
-...Prinzessin Alice.
-Wer?

560

00:46:05,120 --> 00:46:07,680
Die Mutter des Duke of Edinburgh.

561

00:46:09,680 --> 00:46:10,920
Darf ich?

562

00:46:11,000 --> 00:46:13,720
Leider nicht.
Wenn Sie bitte kommen wollen...

563

00:46:14,320 --> 00:46:17,000
-Ich frage sie.
-Das gehört sich aber nicht.

564

00:46:17,080 --> 00:46:18,600
-Mr. Armstrong...
-Hallo.

565

00:46:19,280 --> 00:46:20,880
Ich bin John Armstrong.

566

00:46:20,960 --> 00:46:23,440
Ich schreibe für den Guardian.

567

00:46:23,520 --> 00:46:26,120
-Darf ich Euch ein paar Fragen stellen?
-Was?

568

00:46:26,200 --> 00:46:29,040
John Armstrong vom Guardian.
Ein Interview?

569

00:46:29,360 --> 00:46:32,080

-Natürlich.

-Sie hat Ja gesagt.

570

00:46:44,120 --> 00:46:46,520

Mein Junge, wie kann ich Ihnen helfen?

571

00:46:46,760 --> 00:46:50,320

Ich glaube, die Menschen in diesem Land

572

00:46:50,600 --> 00:46:54,320

möchten die Schwiegermutter der Königin
näher kennenlernen.

573

00:46:54,880 --> 00:46:57,440

-Wirklich?

-Oh ja.

574

00:46:58,120 --> 00:47:00,440

Fangen wir ganz von vorne an.

575

00:47:01,040 --> 00:47:02,720

Ich bin uralte.

576

00:47:03,240 --> 00:47:04,760

Das dauert sicher ewig.

577

00:47:04,840 --> 00:47:06,800

Und ich habe alle Zeit der Welt.

578

00:47:10,000 --> 00:47:10,920

Nun...

579

00:47:13,720 --> 00:47:16,000

Ich kam im Schloss Windsor zur Welt.

580

00:47:17,160 --> 00:47:20,160

Königin Victoria
war bei meiner Geburt dabei.

581

00:47:20,240 --> 00:47:21,160
Wirklich?

582

00:47:22,560 --> 00:47:25,160
Alle hielten mich als Kind für langsam.

583

00:47:25,240 --> 00:47:27,880
Langsam? Inwiefern?

584

00:47:27,960 --> 00:47:29,680
-Beim Laufen?
-Nein.

585

00:47:33,840 --> 00:47:35,440
Langsam im Kopf.

586

00:47:37,440 --> 00:47:38,360
Aha.

587

00:47:39,600 --> 00:47:41,560
Ich kam taub zur Welt.

588

00:47:42,640 --> 00:47:43,880
Verstehe.

589

00:47:44,560 --> 00:47:46,480
Ansonsten waren Sie gesund?

590

00:47:46,560 --> 00:47:48,280
Das dachte ich zumindest.

591

00:47:49,480 --> 00:47:50,880
Andere nicht.

592

00:47:50,960 --> 00:47:53,680
Man diagnostizierte bei mir Schizophrenie.

593

00:47:57,440 --> 00:47:59,440
Ich kam in eine Anstalt.

594

00:48:01,240 --> 00:48:02,600

Eine Nervenheilanstalt?

595

00:48:02,680 --> 00:48:03,920
Ja.

596

00:48:06,800 --> 00:48:09,560
Ich wurde von Sigmund Freud behandelt.

597

00:48:15,920 --> 00:48:17,960
Er war kein gutmütiger Mensch.

598

00:48:25,880 --> 00:48:26,840
Weiter.

599

00:48:29,280 --> 00:48:32,160
Ich blieb für gute zwei Jahre dort.

600

00:48:33,440 --> 00:48:35,640
Dann konnte ich entkommen.

601

00:48:46,360 --> 00:48:47,920
ELEKTROSHOCK

602

00:48:52,560 --> 00:48:55,120
IHRE HYSTERIE

603

00:49:13,520 --> 00:49:15,680
DIE KÖNIGLICHE HEILIGE

604

00:50:37,960 --> 00:50:39,520
Bubbikins.

605

00:50:58,480 --> 00:51:01,920
"Es ist ein allgemein bekannter Witz
über Schwiegermütter,

606

00:51:02,920 --> 00:51:05,360
dass ihre Besuche ein Albtraum sind.

607

00:51:06,200 --> 00:51:09,160
Der Besuch dieser Schwiegermutter

ist ein Segen.

608

00:51:11,240 --> 00:51:13,320
Prinzessin Alice ist einzigartig.

609

00:51:14,240 --> 00:51:19,040
Sie gehört zur Königsfamilie
und hat mehr gelitten als wir alle,

610

00:51:19,480 --> 00:51:21,200
härter gearbeitet

611

00:51:21,680 --> 00:51:23,920
und mehr Gutes getan.

612

00:51:28,880 --> 00:51:32,920
Sie ist von Geburt an taub
und wurde darum immerzu missverstanden,

613

00:51:33,000 --> 00:51:35,440
an den Rand gedrängt und unterschätzt.

614

00:51:36,160 --> 00:51:38,800
Ärzte taten ihr Unsägliches an.

615

00:51:39,520 --> 00:51:42,520
Unterleib-Röntgen
sollte die Wechseljahre auslösen

616

00:51:42,600 --> 00:51:44,320
und ihre Libido zügeln.

617

00:51:50,320 --> 00:51:54,400
Und mit Elektroschocks
wollte man ihre Hysterie behandeln.

618

00:51:55,080 --> 00:51:56,960
Doch sie ist nicht verbittert.

619

00:51:57,360 --> 00:52:01,520
Prinzessin Alice widmete ihr Leben
der Wohltätigkeitsarbeit

620

00:52:01,600 --> 00:52:06,160
und setzt sich oft unter Lebensgefahr
für soziale Gerechtigkeit ein."

621

00:52:09,160 --> 00:52:10,680
Und so weiter.

622

00:52:14,560 --> 00:52:15,800
Ein Lobgesang.

623

00:52:26,480 --> 00:52:27,960
Vergib mir.

624

00:52:30,760 --> 00:52:32,320
Was denn?

625

00:52:32,400 --> 00:52:33,800
Meinen Unglauben.

626

00:52:34,400 --> 00:52:37,960
Ich versuchte immerzu,
dich von den Kameras fernzuhalten,

627

00:52:38,040 --> 00:52:41,480
dabei hättest du
im Mittelpunkt stehen sollen.

628

00:52:43,760 --> 00:52:47,400
Wenn jemand sich entschuldigen sollte,

629

00:52:48,280 --> 00:52:50,520
wissen wir beide, dass ich das bin.

630

00:52:51,760 --> 00:52:55,320
Deine Schwestern hatten wenigstens
etwas von ihrer Mutter.

631

00:52:58,400 --> 00:53:01,000
Als wir Griechenland verlassen mussten,

632

00:53:01,760 --> 00:53:03,720
war das einfach zu viel für mich.

633

00:53:08,000 --> 00:53:09,480
Ich brauchte Fürsorge.

634

00:53:12,360 --> 00:53:13,760
Und Hilfe.

635

00:53:14,160 --> 00:53:17,200
Aber was du bekommen hast,
war keine Hilfe.

636

00:53:18,200 --> 00:53:19,040
Es war Folter.

637

00:53:19,880 --> 00:53:22,240
-Sie taten ihr Bestes.
-Nein.

638

00:53:22,320 --> 00:53:24,800
Diese Behandlung war barbarisch.

639

00:53:25,320 --> 00:53:29,280
Und deine Kraft, das hinter dir zu lassen,
ist bemerkenswert.

640

00:53:30,400 --> 00:53:32,400
Ich schaffte das nicht allein.

641

00:53:34,760 --> 00:53:36,080
Das ging nicht.

642

00:53:38,400 --> 00:53:41,640
Ich hatte immer Hilfe.

643

00:53:47,000 --> 00:53:50,240
Bubbikins,
du hast von deinem Unglauben gesprochen.

644

00:53:50,960 --> 00:53:52,480
Und dein Glaube?

645

00:53:53,600 --> 00:53:54,440

Er ruht.

646

00:53:55,480 --> 00:53:56,520

Was?

647

00:53:58,360 --> 00:53:59,360

Er ruht.

648

00:54:01,160 --> 00:54:02,640

Wie schade.

649

00:54:13,280 --> 00:54:16,520

Möge dies das Geschenk einer Mutter sein.

650

00:54:17,800 --> 00:54:19,160

An ihren Sohn.

651

00:54:21,400 --> 00:54:23,560

Ein Ratschlag.

652

00:54:29,520 --> 00:54:31,720

Finde etwas, an das du glaubst.

653

00:54:35,160 --> 00:54:37,040

Das hilft. Nein.

654

00:54:40,360 --> 00:54:42,000

Es tut mehr.

655

00:54:46,520 --> 00:54:47,920

Es erfüllt dich.

656

00:55:00,800 --> 00:55:02,800

Die Sonne scheint herauszukommen.

657

00:55:04,520 --> 00:55:07,040

Hast du Lust auf einen Spaziergang?

658

00:55:17,480 --> 00:55:21,360
Wir verschieben das Essen
mit Lord und Lady Casey auf den 12.

659
00:55:21,440 --> 00:55:24,440
und haben genug Zeit
für die Übergabe der Standarte

660
00:55:24,520 --> 00:55:28,480
an die Central Flying School
am Flughafen Little Rissington am 9.

661
00:55:28,560 --> 00:55:31,440
Sehr gut, danke, Michael. Wäre das alles?

662
00:55:33,440 --> 00:55:35,040
Eins noch.

663
00:55:35,600 --> 00:55:38,480
Die Dokumentation
über die königliche Familie

664
00:55:38,560 --> 00:55:41,360
hat großes Interesse im Ausland erweckt.

665
00:55:41,880 --> 00:55:45,480
Bei der Canadian
und Australian Broadcasting Corporation.

666
00:55:45,560 --> 00:55:47,040
-Bei CBS.
-Nein.

667
00:55:48,200 --> 00:55:50,040
-Bitte?
-Das lassen wir.

668
00:55:51,000 --> 00:55:51,960
Gut.

669
00:55:53,240 --> 00:55:57,040
Die BBC will die Dokumentation
in drei Wochen wiederholen.

670

00:55:57,120 --> 00:55:58,680
Lassen wir auch.

671

00:55:59,760 --> 00:56:03,320
Es wäre das Beste,
wenn dieses Werk nie mehr angesehen wird.

672

00:56:03,400 --> 00:56:05,280
Nirgendwo, von niemandem.

673

00:56:09,280 --> 00:56:10,840
Sorgen Sie dafür?

674

00:56:12,200 --> 00:56:13,080
Sehr wohl.

N SERIES

THE CROWN



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.